



استمارة التسجيل  
وتقييم المصالح الفضلى

## استمارة التسجيل وتقييم المصالح الفضلى



Project funded by the European Union  
Project implemented by IOM



## استمارة التسجيل وتقييم المصالح الفضلى

يستخدم هذا النموذج بشكل أساسي لتقييم المصالح الفضلى للأطفال بدون مرافق والمنفصلين عن ذويهم. فقد تكون هناك أيضًا بعض الحالات التي يستلزم فيها إجراء تقييم للمصالح الفضلى لطفل بدون مرافق: إذا تم تحديد وجود علاقة تعسفية أو احتمالية وقوع انفصال أسري في حالة إعادة القسرية التي تقوم بها الدول. ولا يشترط إجراء تقييم المصالح الفضلى في حالة ما كانت القرارات مُتخذة من قبل الوالدان أو الأوصياء القانونيون بدلاً من القرارات المُتخذة من قبل الدولة - على سبيل المثال، إذا قرر الوالدان العودة طواعية معاً كعائلة - حيث عادة ما يتحمل الوالدان أو الأوصياء القانونيون المسؤولية الرئيسية في تربية الطفل ونموه (المادة 18 من اتفاقية حقوق الطفل). كما أن النظر في أن مصلحة الطفل كفرد من أفراد الأسرة يدور حول الاعتراف باحتياجات الطفل الفردية (بمفرده) مع التوازن والاعتراف بالطفل كعضو في الأسرة - يُعد استكمال (وليس تجاوز) لدور الوالدين كمقدمين للرعاية للطفل، ما لم يكن هناك دليل على أن ذلك لن يكون في مصلحة الطفل الفضلى

إن عملية تسجيل وتقييم المصالح الفضلى للطفل يقوم بإجرائها أخصائيين اجتماعيين مؤهلين وذوي خبرة، ومن قبل متخصصين في إدارة الحالات. كما يجب إجراء المقابلات في مكان آمن وصديق للأطفال، يتم فيه ضمان السرية ويمكن للطفل أن يشعر فيه بالراحة. وينبغي أن يتاح فيه إمكانية الوصول إلى مواد الرسم وألعاب متناسبة مع عمر الطفل. كما ينبغي على أخصائي الحالات أن يستخدم لغة مناسبة لعمر الطفل وأن يستعين بمتترجم شفوي مؤهل عند الحاجة.

سيتم مراجعة كل تقييم للمصالح الفضلى في نهاية العملية من قبل مدير الحالة الذي سيضمن أن جميع جوانب الحماية قد تم أخذها بعين الاعتبار أثناء إجراء المقابلة، وأن التوصيات المقدمة تتماشى مع النتائج. كما ينبغي أن يتوج تقييم المصالح الفضلى بخطة عمل تتضمن الاستجابة وتلبية الاحتياجات الفورية وكذلك الخطوات التي يتعين اتخاذها لتلبية الاحتياجات متوسطة الأجل إلى طويلة الأجل.

### فيما يلي بعض الاعتبارات لا بد من الانتباه إليها عند استكمال هذا النموذج:

- يجب الاهتمام بفترة ومدى انتباه الطفل، وتشجيع فترات الراحة المنتظمة.
- ينبغي على المترجمون الفوريون أن يتلقوا أيضًا تدريبًا أساسيًا على إدارة حالات حماية الطفل وعلى مهارات إجراء المقابلات والاستجواب المراعي لمصلحة الطفل - بجانب الترجمة الفورية<sup>3</sup>، السرية وحماية البيانات، وحماية الطفل (مما في ذلك التوقيع على مدونة قواعد السلوك).
- من المفترض أن يتم ملاء واستكمال هذا الاستمارة تدريجيًا، على مدار فترة زمنية، ولا ينبغي محاولة القيام بذلك في جلسة واحدة.
- إن مبدأ الحاجة إلى المعرفة يُعد من صميم جميع أعمال حماية الطفل. معرفة أن الطفل قد تعرض لسوء معاملة وأنه يعاني منها، يُعد أمرًا كافيًا لإحالة إلى الخدمات الصحية أو إلى خدمات الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي، أو إحالته إلى الزميل أو الخدمة المناسبة لحالته، دون الحاجة إلى استجواب الطفل عن تفاصيل تلك الإساءة. ويجب أن تتم الإحالات بموافقة الطفل ورغبته، ما لم يتم تقييم قدرتك على اتخاذ ذلك القرار، ولكن يحتاج الأمر إلى أن يتم شرحه بوضوح للطفل في البداية.
- يتم سرد وعرض العناصر الأساسية التي يجب تناولها ومعالجتها في المقابلة الأولى مع الطفل في الجزء الأول من الاستمارة وهي تتعلق بالتفاصيل الأساسية وتحديد الاحتياجات العاجلة.
- من المهم التأكد من تدوين كلمات الطفل كاملة وكما قيل بدلاً من محاولة تفسيرها. وأين يتم استكمالها بملاحظات المحاورين، أو تفسيرات المترجم، أو معلومات إضافية واردة من أشخاص آخرين يعرفون الطفل، فإنه يجب ذكر المصادر تلك بشكل واضح.
- يمكن تكييف هذه الاستمارة حسب الحاجة في سياق محدد، غير أنه يستلزم الاحتفاظ بالأسئلة الإلزامية المشار إليها بعلامة النجمة.
- قبل بدء المقابلة، من الضروري التأكد من الحصول على موافقة السلطة المختصة للمضي قدمًا ومشار إليها أدناه.

1 يستند هذا النموذج إلى استمارة تقييم المصالح الفضلى لمفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين UNHCR BIA FORM، مع عناصر إضافية من نموذج الفرز والفحص السريع للمنظمة الدولية للهجرة IOM RAPID SCREENING FORM.

2 أنقذوا الأطفال. سياسة حماية الطفل 2020. SAVE THE CHILDREN. POLICY ON CHILD SAFEGUARDING 2020.

3 على سبيل المثال، للتأكد من أن التفسير حرفي، من المهم أن يتم التمييز بوضوح بين ما قاله الطفل بالفعل (كلمة بكلمة) وتعليقات المترجم الفوري على كلمات الطفل (على سبيل المثال، "ما نطق به الطفل أن قال "س"، إلا أنني أعتقد أن الطفل يقول "ص"). تُعد هذه العملية على نفس درجة الأهمية المعطاة لشرح المترجم لما يقوله أخصائي الحالات الإفرادية بلغة واضحة للطفل.

## الموافقة (يتم استكمالها لجميع الأطفال دون سن الـ 18 عامًا)

يرجى اختيار سيناريو الحالة ذي الصلة والقيام بالإجراء وفقًا للتعليمات المُعطاة والتي تشير إلى السلطة المُختصة في كل حالة.

رفض الوصي أو السلطة المختصة طلب إجراء مقابلة مع الطفل، مع أو بدون مشاركتهم أو إشرافهم على المقابلة

الوصي أو السلطة المؤهلة موجودة، وتم الحصول على الموافقة على إجراء المقابلة، وسيقوم الوصي أو السلطة المؤهلة بالإشراف و/أو المشاركة في المقابلة.

الوصي أو السلطة المؤهلة غير متاحين، إلا أنه تم الحصول على الموافقة على إجراء المقابلة دون إشراف و/أو مشاركة بالمقابلة.

الوصي أو السلطة المؤهلة غير موجودين ، ولا يمكن الاتصال بأي منهما.

## سجل المقابلات التي أُجريت

اسم المترجم ( إن حضر)	اسم الشخص الذي تمت مقابلاته	مكان المقابلة	تاريخ المقابلة

## القسم 1: نظرة عامة وتحديد الاحتياجات العاجلة

في هذا القسم، ينبغي جمع أقصى قدر ممكن من المعلومات خلال المقابلة الأولى مع الطفل، لضمان جمع البيانات البيولوجية الأساسية وتحديد الاحتياجات الرئيسية لاتخاذ إجراءات فورية. يمكن القيام بذلك على مدار عدة جلسات قصيرة خلال اليوم، إذا اقتضى الأمر ذلك، أو يتم جمعها على مدار عدة أيام. إلا أنه ينبغي الإسراع في تحديد الاحتياجات العاجلة مثل توفير الرعاية والمأوى، وكذلك تلبية الاحتياجات الطبية العاجلة أو الاحتياجات العلاجية للصحة العقلية، واتخاذ الإجراءات حيالها منذ اليوم الأول.

لا يستلزم طرح الأسئلة حسب الترتيب الوارد في النموذج بالنسبة للأطفال، من المُجد أن يتم البدء بأسئلة من السهل على الطفل أن يجيب عليها، مثل:

" هل لديك أخوة أو أخوات؟ "

هل هم أكبر سنا أم أصغر منك؟ ما هي أسمائهم؟ "

-----

"هل كنت في طريقك إلى المدرسة قبل أن تغادر المنزل؟ "

في أي صف كنت بالمدرسة؟ هل كنت تحب المدرسة؟ "

(قد تُستمد من السؤال الأخير بعض الأفكار حول سبب مغادرة الطفل للمنزل، والتي يمكن التقاطها والحصول عليها لاحقًا في المقابلة).

-----

"هل تتذكر لحظة مغادرتك للمنزل - منذ متى حدث ذلك؟ كم مضى على ذلك الوقت؟ "

ومتى وصلت إلى هنا (إلى الموقع الحالي). "

-----

"هل كنت على تواصل مع عائلتك منذ أن غادرت المنزل؟ "

قد يمنح هذا السؤال فرصة السؤال عن أرقام الهواتف وقد يُستمد منه بعض الأفكار لأجزاء لاحقة من المقابلة.

-----

" كيف تشعر؟ كيف حالك؟ هل حدث أن مرضت منذ مغادرتك المنزل؟ "

هل تنام؟ / هل تأكل بشكل طبيعي؟ / هل تعاني من أي مشاكل صحية معينة؟ "

علاوة على ذلك، ينبغي إعطاء الطفل فرصة إيقاف الحوار وإنهاء المقابلة في أي وقت؛ أو السماح له بعدم الإجابة على الأسئلة التي لا يشعر بالارتياح معها. كما ينبغي سؤال الطفل باستمرار عما إذا كان يفهم ويُدرك المقصود من الأسئلة والغرض من المناقشة.

رقم الحالة

مكان المقابلة

حالات مرتبطة ؟ لا نعم

هل تم البدء في تحديد المصالح الفضلى ؟ لا نعم

## أولويات الحالة

السبب

ذو أولوية عالية - ينبغي التدخل على الفور  
أولوية متوسطة - يجب التدخل في غضون 72 ساعة  
اقل أولوية - يتم التدخل في غضون أسبوع واحد

## معلومات أساسية عن الطفل

عند الضرورة، يتم النقر فوق مربع الاختيار  
للإشارة إلى أن المعلومة المقدمة تقديرية.

الاسم بالكامل

الاسم المستعار

السن

مكان الميلاد

تاريخ الوصول إلى مقر الإقامة الحالي

الجنسية

الانتماء العرقي

اللغات التي يُمكن التحدث بها

المستوى التعليمي الذي تم الوصول إليه

الديانة

الوثائق التي بحوزة الطفل ( يتم  
تسجيل بيانات جواز السفر، بطاقة  
الهوية، شهادة الميلاد، إلخ)

## الأسرة

عند الضرورة، يتم النقر فوق مربع الاختيار للإشارة إلى أن المعلومة المقدمة تقديرية.

الجنس

الجنس

الجنس

اسم الوالد / الوصي بالكامل

اسم الوالدة / الوصية بالكامل

الاسم الكامل لقريب آخر  
أو مقدم رعاية مسؤول عن  
رعاية الطفل قبل مغادرته للمنزل

اسم الأخ / الأخت

السن

محل الإقامة الحالي

اسم الأخ / الأخت

السن

محل الإقامة الحالي

اسم الأخ / الأخت

السن

محل الإقامة الحالي

عنوان الطفل

الهاتف و/أو جهة اتصال بوسائل التواصل الاجتماعي  
الخاص بالعائلة/المعارف.  
يرجى إعطاء رقم واسم  
صاحب الهاتف

يمكن استخدام هذه الخانة لأي نوع  
من التوضيح أو المعلومات  
يُعتقد أنه ذو صلة

## تقييم احتياجات الحماية ولوازم الرعاية

المأوى ومحل الإقامة بما في ذلك ترتيبات الخاصة بالرعاية

المياه، الصرف الصحي، النظافة

الغذاء وبرنامج التغذية

الأمن والسلامة الشخصية

الصحة والحصول على الرعاية الطبية

الحماية والرفاه النفسي الاجتماعي

التعليم ودورات التدريب

البحث عن الأسرة،  
والتقييمات ولم شمل الأسرة



## سرد تجربة هجرة الطفل

## الروابط والصلات الخاصة بالطفل

ما حدث للطفل قبل انفصاله عن الأسرة (ينطبق فقط في حالة الانفصال)

اخرى

## الإجراءات التي يوصى باتخاذها

تم إعداد هذه التوصيات من قبل أخصائي الحالات الفردية بناءً على المقابلة الأولية مع الطفل، بحيث يتم اتخاذ إجراءات فورية لضمان أمن وسلامة الطفل، ويتم تزويده برعاية مؤقتة ومأوى مناسبين للعمر ونوع الطفل. ينبغي على مدير الحالة مراجعة التوصيات، وعليه يتم إحالتها إلى الخدمات المناسبة لضمان تلبية الاحتياجات العاجلة للطفل دون تأخير.

تاريخ الإجراء المتخذ	تفاصيل الإجراء / الوكالة المسؤولة	الإجراءات التي يوصى باتخاذها
		الإقامة
		الرعاية المؤقتة
		الغذاء ونظام التغذية
		المياه والصرف الصحي والنظافة
		الأمن والسلامة الشخصية
		الصحة والحصول على الرعاية الطبية
		الحماية والرفاه النفسي الاجتماعي
		التعليم ودورات التدريب
		البحث عن الأسرة والتقييمات
		الحاجة إلى تحديد المصالح الفضلى
		أخرى

## القسم الثاني: متابعة التقييم المبدئي

يرجى تقديم ملخص/ تحديث لكل قسم ذي صلة حسب الإحالات التي تم إجراؤها.

تقييم صحة الطفل  
(يتم إجراؤه من قبل طاقم طبي ويتضمن متابعة المسائل والمواضيع التي أثرت أثناء المقابلة الأولية، في القسم الأول)

تقييم الصحة العقلية والذهنية للطفل  
والحاجة إلى الدعم النفسي الاجتماعي، بما في ذلك الإشارة إلى دلائل تعاطي مخدرات أو مواد أخرى (ينبغي أن يقوم بإجرائه موظفين مؤهلين ومتابعة الحالات التي أثرت أثناء المقابلة الأولية في القسم 1)

التقييم القانوني للطفل (يتم إجراؤه من قبل مستشار قانوني، بناءً على المعلومات التي تم جمعها من قبل أخصائي الحالات الفردية والتحقق منها مع الطفل كما هو مطلوب).

مخاطر حماية الطفل

## الرعاية المؤقتة<sup>6</sup>

نعم لا	هل تم تخصيص سرير وأغطية فراش وخزانة شخصية بالقفل داخل مقر الرعاية المؤقتة؟	نعم لا	هل تم إعطاء الطفل ملابس أو متعلقات شخصية أخرى بما في ذلك أدوات ومستلزمات النظافة الشخصية؟
-----------	--	-----------	---

اسم المستشار / الأخصائي الاجتماعي المُعيّن للطفل

اسم الممثل القانوني في حالة توكيلهم أحد

## تفاصيل الرعاية المؤقتة

هل يعيش الطفل حالياً في أي من الأماكن التالية : ( يرجى وضع علامة على الإجابة الصحيحة )

مكان آخر ( يرجى التحديد)

مع أحد أفراد العائلة

مركز للرعاية المؤقتة

مع أصدقاء

مع أسرة حاضنة

اسم المسؤول عن الرعاية المؤقتة

رقم الهاتف / بيانات جهة الاتصال

العنوان

<sup>6</sup> يجب أن يتم إيداع الطفل في مركز للرعاية المؤقتة خلال الـ 12 ساعة الأولى من تحديد هويته.

## القسم الثالث: الوضع الحالي و التوصيات

يجب أن يتم استكمال هذا القسم في مرحلة لاحقة، بمجرد إيداع الطفل في مسكن آمن وتلبية احتياجاته العاجلة.

### الوضع الحالي

يجب أن يتضمن هذا القسم التعليقات الواردة من الطفل ومن طرف مقدم الرعاية (إن أمكن)، من أجل الحصول على رؤية متوازنة لحالة الطفل. يجب إجراء مقابلة مع الطفل ومقدم الرعاية بشكل منفصل.

ردود فعل الطفل

ردود فعل مقدم الرعاية  
يرجى وصف الوضع الحالي للطفل بما في ذلك مستوى تواصلهم

## الوضع الحالي و التوصيات

اسم أخصائي الحالات  
الإفرادية

توقيع أخصائي الحالات

التاريخ

اسم مدير الحالة

عليق مدير الحالة على التقرير بما في ذلك التأكيد على عدم وجود تضارب في المصالح بين أخصائي الحالات وهذه الحالة

توقيع مدير الحالة

التاريخ





17 طريق ديه مورييون، ص.ب. 17، 1211 جنيف 19، سويسرا  
الهاتف : 41+ 22 717 9111 فاكس: 41+ 22 798 6150  
البريد الإلكتروني : [hq@iom.int](mailto:hq@iom.int) موقع الإنترنت : [www.iom.int](http://www.iom.int)